

Голикова К.С.

Национальный исследовательский Томский государственный университет

Критерии определения окказионализмов (на материале современной немецкой прессы)

Criteria for identifying occasionalisms in the modern German press

В данной статье с опорой на работы И.П. Савицкого и Р.К. Дроздова рассматриваются критерии определения и способы образования окказионализмов в современной немецкой прессе на материале электронного журнала Spiegel Online.

In this article, based on the works of I.P. Savitsky and R.K. Drozdov, we analyse criteria for identifying occasionalisms and the word building models characteristic of them in the modern German press on the material of the electronic German magazine Spiegel Online.

Ключевые слова: критерий, окказионализм, пресса.

Keywords: criteria, occasionalism, press.

Окказионализмы – речевые единицы (чаще всего слова), созданные индивидуально под влиянием конкретного стилистического задания или ситуации [1, с. 260].

Активность незуального словообразования особенно велика в публицистическом жанре: современная пресса пестрит новыми и необычными словами, каждый автор старается превзойти другого в искусстве словотворчества [2, с. 128]. Р.К. Дроздов отмечает, что бурные процессы в современном окказиональном словообразовании объясняются не только внутриязыковыми, но внешнеязыковыми факторами. «Так, ускорение темпов жизни усиливает действие закона речевой экономии, а рост эмоциональной напряженности в жизни общества активизирует процессы образования эмоционально-экспрессивных типов словообразовательных моделей» [3, с. 65].

Цель данной работы – рассмотреть критерии определения и способы образования окказионализмов в немецкой прессе с опорой на статьи И.П. Савицкого и Р.К. Дроздова. В качестве материала исследования использовались новостные статьи немецкого электронного журнала Spiegel Online.

В своей статье И.П. Савицкий различает следующие критерии идентификации окказиональной лексики в немецкой прессе: 1) незуальность, 2) функциональная одноразовость, 3) принадлежность к единицам речи, 4) ненормативность и 5) контекстуальная прикрепленность. Далее мы рассмотрим каждый критерий подробнее.

1) И.П. Савицкий относит данный критерий к облигаторным, хотя и отмечает, что окказионализмы могут легко перейти в разряд зуальных. Причину, по которой этот

критерий был выделен, И.П. Савицкий объясняет «наличием в его составе не только сильных, но и слабых окказионализмов», то есть образующихся по продуктивной модели [4, с. 154]. Например: *Selten klawten Anspruch und Wirklichkeit so weit auseinander wie am vergangenen Dienstag, als sich Merkel in den Morgenzeitungen als **Klimaretterin** feiern ließ und am Mittag im Wirtschaftsministerium um die Zukunft der deutschen Kohlekraftwerke geschachert wurde* [5]. **Klimaretterin** можно отнести к группе окказионализмов, которые образуются с помощью аффиксоидов. Здесь в качестве продуктивного аффиксоида выступает первая часть окказионализма **Klima-** [3, с. 65].

2) Функциональная одноразовость присуща всем окказиональным единицам, И.П. Савицкий разделяет окказионализмы на абсолютно одноразовые и встречающиеся более одного раза. Он отмечает, что второй тип наблюдается реже. Мы зафиксировали употребление окказионального прилагательного **merkelsch**, образованного с помощью усеченного суффикса **-isch**, более одного раза: *Die Deutschen fühlen sich genötigt, die verschwenderischen Hallodris in Griechenland durchzufüttern, und die Griechen fühlen sich als Kolonie des **merkelschen Sparimperiums*** [6].

3) Окказионализмы – это в первую очередь факты речи, а не языка. Некоторые из них «содержат отдельные компоненты, не представленные в словарном составе современного немецкого языка. В качестве таковых выступают в основном имена собственные, а также отдельные иноязычные лексемы» [4, с. 154]. Например: *Über das "**Mutter-Teresa-Getue**" der Kanzlerin spottete so mancher europäische Regierungsvertreter in Brüssel. "**Heilige Johanna von Arabien**" lästert man in ihrer Partei* [7] и *Merkel bedient sich eines eigentümlichen Idioms, einer **Lingua Merkelae** mit vielen verrutschten Formulierungen und Sonderbarkeiten beim Ausdruck von Gefühlen* [8]. В первом примере мы видим два окказиональных словообразования с использованием женских имен, во втором – иноязычную лексему (латынь). Кроме того, И.П. Савицкий отмечает, что помещение окказионализма в кавычки или написание через дефис опционально [4, с. 157], отсутствие графических средств мы можем наблюдать во втором примере. Если же мы говорим о способах образования окказионализмов, то по классификации Р.К. Дроздова, **Heilige Johanna von Arabien** можно отнести к разновидности языковой игры, с помощью которой достигается экспрессия. **Lingua Merkelae** было образовано путем замены одной из частей привычного нам узуального **Lingua Latina**.

4-5) Данные критерии И.П. Савицкий относит к факультативным [4, 157]. Например, критерий ненормативности не применим к слабым окказионализмам, так как они образуются по правилам языка. Кроме того, некоторые окказионализмы автономны и могут быть понятны без контекста, как, например, приведенное выше **Klimaretterin**.

Проведенное исследование позволяет сделать следующий вывод: критерии И.П. Савицкого не являются строгими. При анализе статей Spiegel Online мы выявили отхождения от них: понятность окказионализмов вне контекста, их неоднократная употребимость и способность окказиональных единиц переходить в разряд узуальных.

Список использованных источников:

1. Матвеева Т. В. Полный словарь лингвистических терминов / Т. В. Матвеева. – Ростов н/Д: Феликс, 2010. – 562 с.
2. Русский язык конца XX столетия (1985-1995) / В. Л. Воронцова [и др.]. – 2-ое изд. – М.: «Языки русской культуры», 2000. – 480 с.
3. Дроздов Р. К. Активные словообразовательные процессы в языке современной публицистики // Известия ВГПУ. – Вып. №2. – Том 56. – 2011. – с. 63-67.
4. Савицкий И. П. Критерии идентификации окказиональной лексики (на материале немецких печатных СМИ // Вестник КемГУ № 1 (57) Т. 2. – 2014. – с. 151-159.
5. Spiegel Online [Электронный ресурс]: URL: <http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-135434679.html>.
6. Spiegel Online [Электронный ресурс]: URL: <http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-131578891.html>.
7. Spiegel Online [Электронный ресурс]: URL: <http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-138999946.html>.
8. Spiegel Online [Электронный ресурс]: URL: <http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-79572302.html>.

Сведения об авторе: Голикова К.С. – студент 3 курса кафедры немецкого языка, факультета иностранных языков Томского государственного университета (Томск, Россия). E-mail: golikova_x98@mail.ru

OCCASIONALISMS IN MODERN GERMAN PERIODICAL PRESS

Information about the author: Golikova K. S., 3rd year student of the Department of German language, faculty of foreign languages of Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-Mail: golikova_x98@mail.ru

Abstract: In this article, based on the works of I.P. Savitsky and R.K. Drozdov, we analyse criteria for identifying occasionalisms and the word building models characteristic of them in the modern German press. The analysis is conducted on the material of the electronic version of the German magazine Spiegel - Spiegel Online.

Keywords: Keywords: criteria, occasionalism, press.